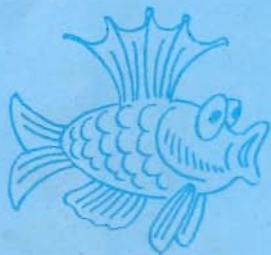


Алексей Ельцов

К  
Е  
Н  
Г  
У  
Р  
У

У  
Г  
С  
И  
Г  
У  
Р  
Ы

*Нылтиослы кылбуръёс, мадиськонъёс,  
поэма-выжыкыл*



Суредасез  
ВАСИЛИЙ МУСТАЕВ



Алексей Ельцов



И Ж Е В С К « У Д М У Р Т И Я » 2 0 0 2

УДК 821.511.131-93  
ББК 84(2Рос=Удм)-5  
Е46

Книгаез поттыны юртэмзы понна,  
автор тау каре Финляндиысь М. А. Кастрен обществолы, Удмурт Элькунысь  
Калыкез дышетонъя но Нациосын ужанъя министерствоослы

**Ельцов А. А.**

Е46 Кенгуру уг си гуры: Нылпиослы кылбуръёс, мадиськонъёс, поэма-выжыкыл/  
Суредасез В. Г. Мустаев.— Ижевск: Удмуртия, 2002.— 48 с., суредъёсын.  
ISBN 5-7659-0134-4

Алексей Ельцов аспаз кылбуръёсаз нылпиослэсь пöртэм сямъёссэс, олокыче но тумошо  
учыръёсы шедьылэмзэс возьматэ; покчиосын чöш нюлэскы но возь вылэ, шур дуре но инбаме  
вуылэ, инкуазьлэн чебереныз но узырлыкеныз тодматэ.

УДК 821.511.131-93  
ББК 84(2Рос=Удм)-5

ISBN 5-7659-0134-4

© Ельцов А. А., 2002  
© Мустаев В. Г., суредъёсыз, 2002  
© «Удмуртия» издательство, 2002

## ЛИПЕТ ЙЫЛЫН

Липет йылын  
Эшен  
Ми пукиськом  
Чошен.  
Корка берын —  
Бакча.  
Корка азын —  
Ульча.  
Ульча  
Мытэ сюрес,  
Сюрес  
Ортче шурез.  
Шур сопалан —  
Бусы.  
Бусы пумын —  
Узы.  
Узы —  
Гурезь бамын,  
Нош мар —  
Гурезь сьӧрын?

## ШУНДЫ

Вушйылэ  
Шур вылын  
Чук шунды,  
Ымнырзэ  
Мылкыдтэк пылатэ.  
Сайкамеэ  
Чик уг пот на, вылды,  
Уть! йырзэ но нышна\*  
Сынамптэ.

Ымнырыз  
Керзеген чыжектэм,  
Шобретэз нош  
Ӗвӧл ватскыны.  
Валесаз ни  
Толэзь умйылскем —  
Уй чоже, дыр, вуиз  
Жадьыны.

\* Нышна (диал.) — эшшо.



## ТУРИ

Курлык-кўрлык!  
Вазь куно —  
Шур дуртї со  
Туж йоно  
Кузь куксэ  
Кола — ач-ач! —  
Калтыртэ,  
Бака утча.

Курлык-кўрлык!  
Тари жук  
Мон тыныд  
Позьтї вазь чук.  
Ожыт жаля тон  
Астэ —  
Эн кынты  
Пубыостэ.



## ЧӨЖЬЁС

Вожмасько ук —  
Жыт но чук  
Тыметын сиё  
Чөжжук\*.  
Ву пыдсозь ик  
Зымыло,  
Ог-огзэс весь  
Уйыло.  
Чуки-бэки,  
Кря-кря-кря! —  
Кылїське  
Уплё куара.  
Солдатыёс кадь,  
Чонь султо,  
Бызьыса  
Доре берто.

\* Чө ж ж у к (ву будос) — ряска.

## ЇУКНА

Їарвуэн пылатэм  
Узыос  
Льӧль-ѳыжыт бамъессэс  
Мычыло.  
Куар сьӧры ватйсько но  
Соос  
Чимаса, дыр, монэн  
Шудыло.

Бус пӧлы йыромем  
Губиос  
Ныруло  
Вож шобрет ульёсын.  
Тӧдь бирды кадь гинэ ай  
Соос —  
Паньгатод,  
Йӧтыса киосын.

Керттыса туж векчи  
Сйныслэсь,  
Пешкельёс\* возьямын  
Чильтэрен.  
Куиськись нош кутйз ке,  
Уз лэзь  
Та пужьям шаерысь ни  
Берен.

---

\* Пешкель — пушьет, куак.

Бурдоос но пумен  
Сайкало,  
Люргето ни писпу  
Вайёсын.  
Кырзало,  
Чипсыло,  
Шулало,—  
Гуръессэс вералод шат  
Кылын!

Та льӧльмыт дуннелы  
Паймыса,  
Шыпытак сылйсько  
Вазь ѳукна.  
Выль нунал нош  
Вуэ дыртыса,  
Со азын  
Выжыкыл но чигна.

## МУЗЪЕМ

Уйёсы  
Музьеммы  
Їонгыра  
Пӧсь шунды тылситэк.  
Кынмемзэ вераны  
Кепыра —  
Со ветлэ ук  
Пӧзьтэк.



Гын сапег но солэн  
Чик өвөл:  
Зйр берга  
Гольык пыд.  
Со куке  
Сиымтэ төды йөл,  
Тари жүк но  
Пось шыд...

Ин-зарезь —  
Музьемлэн көкыез,  
Пилемъес —  
Бадзым ын,  
Шундыен юг Толэзь —  
Утисез,  
Асьмеос со дорын —  
Куноын.

## КОРКАКУЗЁ

Пинал гинэ  
Коркакузё  
Уин  
Огназ мөзмем.  
Малпам:  
Ваньмыз ини  
Изё —  
Мынам потэ  
Шудэм.

Тыр толэзьлы  
Бышкам кылзэ,  
Пужы лэсьтэм  
Укно синэ.  
Өвөл vormem со  
Мөзмонзэ:  
Исам потэ,  
Нош бен кинэ?

Укно азын  
Чал-чал пукем,  
Кочыш быжез  
Кыскам тур-пар,  
Толло жүкез  
Сием лушкем...  
Нош собере  
Карод на мар?

Малпам-малпам —  
Выжез чужем,  
Октэм  
Отысь шудонъёсты.  
Сиськонниез  
Чылк-чылк миськем,  
Кырсен кельтэм  
Тусьтыюсты.

Со утялтэм  
Книгаосты,



Тетрадьёсты  
Лач-лач тырем.  
Сайкатыса  
Кузёосты,  
Чукна вазьгес  
Караз пырем.

Со чюказе  
Выльысь потоз,  
Утялскыны  
Кутскоз чальгес.  
Мылыз потэ ке,  
Мед юрттоз —  
Тон дася уж солы  
Тросгес.

## **ДО-РЕ-МИ-ФА-СОЛЬ- ЛЯ-СИ**

Кырзаса мыло-кыдо,  
Вазь тулыс вуиз бурдо.  
Бурдоос садын чирдо —  
Соос кадь ик мон шудо.  
Ой, шудо, ой, шудо —  
Соос кадь ик мон шудо.

Мылкыд куриське кыре  
Мынэм потэ шур дуре.  
Но куазьмы ялан зоре —  
Пыроно луэ доре.

Ой, доре, ой, доре —  
Пыроно луэ доре.

Зök гурез эстэ меми,  
Перепеч пыже меми.  
Жök сьöрын пукиськом ми:  
«Тон но пуксьы ни, меми!  
Ой, меми, ой, меми, —  
Тон но пуксьы ни, меми!»

Мынам йырам гын шляпа,  
Тон вылын нош —  
зорпапа.

Тон ляпа но, мон — ляпа,  
«Ойдо, кутылы, Руфа!  
Ой, Руфа, ой, Руфа, —  
Ойдо, кутылы, Руфа!»

Инбаммы туннэ льöль-  
льöль.

Мушьёс нулло чечы мöль.  
Ульчаын пурзё тополь,  
Бакчаын будэ фасоль.  
Ой, фасоль, ой, фасоль —  
Бакчаын будэ фасоль.

Вальёсты Илля улля,  
Ыжъёсты сюдэ Уля.  
Ныл кадь паляса, Пиля  
Сйятэм чайзэ пелля.

Ой, Пиля, ой, Пиля —  
Сйятэм чайзэ пелля.

Зол пöсятэ шунды си,  
Салкымын изе писи.  
«Писие, лёлё тон си!» —  
Кочышсэ утча Юси.  
Ой, Юси, ой, Юси —  
Кочышсэ утча Юси.

## ЛУД ЖАЗЕГЪЁС

Лобо, лобо  
Луд жазегъёс  
Нюрмульёё  
Кудъёсазы.  
Соос азын  
Кезыт төльёс  
Тол шаере ни  
Пегзизы.

Лобо, лобо  
Луд жазегъёс, —  
Сэзь бурдъёссы ик  
Жадьытозь.  
Мынам малы  
Öвөл бурдъёс?  
Лобаллясал  
Вордскем гуртозь.

Лобо, лобо  
Луд жазегъёс —  
Мон пукисько  
Иж ты дурын.  
Нялтас тй  
Нуэ иворъёс —  
Берто жоген,  
Окто турын...

## СИНЕР\*

Васямы  
Туж зол ужаз —  
Пöсятозь  
Чужиз выжез.  
Усьытэк  
Синер бордаз  
Ньör кылем на  
Одйгез.

## ГУЖЕМ

Шунды кадь ик кочышпи  
Вötаса шудэ шырен.  
Бабыля төды ыжпи  
Нырысьсэ потэм кыре.

\* Синер (диал.) — исьнер.

Лөптэмын айы эазег:  
Тыпыр-тып! гинэ эктэ.  
Тудзем шур луэм лазег —  
Пинальёс эабыль потто.

Чупчи дур возьёс вылын  
Син куспын жужа турың.  
Та вакчи уйёс пöлын  
Кöлэме уг лу дорын.

## **ТУДВУ**

### **Мыдлань валэктон**

Мыняса нунал ёже  
Укное шунды учке.  
Мар, эше, усид жöже?  
Школае эн мын, иське.

Уть! Пичи шурёс кыче  
Жильырто но возьмало.  
Шат луоз на дыр таёе —  
Ку пыжёс тон лэзьялод?

Школае ветлон сямдэ  
Вунэтылы огдырлы.  
Сьöрад кут на эеч эштэ —  
Туж мöзмыт тонтэк солы.

Вожъяськыса вуозы  
Тй доры ерпечкаос.  
Ойдо мед коласькозы —  
Ваньмызлы тудву тырмоз.

## **ШКОЛАМЫ ТУННЭ ВИСЕ**

Школамы туннэ vise —  
О-ё-ёй, о-ё-ёй!  
Со дугдылытэк кызэ,  
Кизьнылэ: «Ап-чхи!»

Ми туннэ ум дышетске —  
А-я-яй, а-я-яй!  
Пукомы дорын, иське, —  
О-хо-хох, о-хо-хох!

Но тымет йöэн чиля —  
А-я-яй, а-я-яй!  
Поталом отчы чаляк —  
Я бен лэзь, анай.

Выль усем тöдды лымы  
Эукыр! эукыртэ.  
Гурезе ми бызёмы —  
Куас кыче ширтэ!

Школамы туннэ висе —  
О-ё-ёй, о-ё-ёй!  
Со дугдылытэк кызэ,  
Кизьнылэ: «Ап-чхи!»

## КЕНГУРУ УГ СИ ГУРЫ

Кенгуру  
Уг си гуры —  
Яратэ  
Жалем турын.  
Тур сие выпэм  
Гуры,  
Тон малпад, дыр,  
Кенгуру?  
Атасмы  
Кыкен пуза,



Курегмы —  
Оген гинэ.  
Атасэз куке  
Ортчоз-а,  
Весь пузаз ке  
Одйген?

## КАРП

Васьки  
Тымет дуре,  
Отын  
Чорыг сюре.  
Отын  
Кöй карп кыска,  
Ньöрез  
Кийсь ишка.

## ЗОРГУБИ

Зоргуби  
Шедьтэм Габи.  
Нош Лёги —  
Сое лёгиз...  
Бух! гинэ  
Пуштйз губи —  
Лёгиез  
Ыштйз Габи.



## КУНО

Классамы  
Йыгаськытэк  
Укно пыр  
Вуиз куно.  
Пукемез  
Уг луы тэк —  
Ваньзэ  
Котыр чаклано.

Машалэсь со  
Маялтйз  
Шундыпи кадь  
Йырсизэ.  
Василы нош  
Сипыртйз:  
«Кык» эн басьты ни  
Выльзэ».

Учкылйз  
Тетрадьёсты,  
Журналмес чаклаз  
Туж сак.  
Пёсятйз зол  
Пиосты —  
Классамы луиз  
Чусак.

Куномес ми  
Табере

Витёмы  
Вёл укноен —  
Вань кырсьмес  
Кыре-буре  
Утялтом  
Кузь чужонэн.

## МАР ТАЧЕ ТА?

Мар таچه та  
Вазь чукна ик  
Тёп-тёп-тёп!  
Куазьмы зоре.  
Оло нош  
Керзег Сашик  
Выль велик  
Озыы курае?

Оло нош  
Воггес Окси  
Майталлэсь  
Синвуаське,  
Йёл жукез  
Оло уг си,  
Керетэ,  
Укыпьяське?

Чик өвөл, дыр,  
Со озыы —



Тёпи-тёп!  
Зоре, дыр, куазь.  
Бёрдыны юнме  
Возьыт —  
Инбамын  
Луиз, дыр,  
Пась.

## ТҮЯСЬКЕМ, ЛЭСЯ

Сьёд шобрет  
Возъяз инэз —  
Усьтйськиз, лэся,  
Ин өс.  
Шат кранэз-а  
Тйяськем? —  
Ведравись кадь  
Кисьтйське.

## ПУКЫ

Эх! Пукы,  
Пукы, пукы,—  
Тэк ноку  
Уз со пукы.  
Весь тэтча,  
Тэтча, тэтча —  
Чорыгез, дыр,  
Со утча.

Эх! Кутй,  
Кутй, кутй —  
Ярдуре  
Чорыг поттй.  
Со кыны\*  
Яке пөдос\*\*,  
Я бен кин  
Жоггес тодоз?

Сизьым пол  
Миськи сое,  
Сизьым пол  
Бышкиз киез.  
Сизьым выл  
Тырмиз пурты.  
Утялтй  
Сизьым гуртэз.

## ДЙГО

— Тон,  
Дйго, дйго, дйго,  
Чалмылы вал  
Одйг-ог.  
Ма, кытчы  
Весь чорскиськод,  
Бурдъёсын  
Лопыръяськод?

\* Кыны (чорыг) — язь.

\*\* Пөдос (чорыг) — чипей (щука).



— Лобысал  
Лымшор пала,  
Кытын  
Шуныт төл  
Төла.  
Татын  
Нош ик вуоз  
Тол,  
Нош мынам  
Пыдкук өвөл.

## АРАМ

Бусыын  
Ужгур арам.  
Атай  
Юэз зеч арам.  
Тямысэ  
Потон арам  
Ю-няньмы  
Уз лу арам.

## «ОБЕЗЬЯН СИЁН»

Туж кельшем  
Настимылы  
Лымшорысь ваем  
Сиён.

Паймемын со  
Нимызлы,  
Верамез уг лу  
Йён-йён:  
Балабан,  
Оло баклан,  
Яке со  
Небыт батон?  
Пиналлэн  
Быриз чидан:  
«Вае  
Обезьян сиён!»

## МАГАЗИНЫН

Магазинын  
Вузало  
Лыз  
Кешыр,



Сьöd  
Апельсин,  
Горд  
Огреч  
Нь  
Чуж  
Арбуз.  
Мертатй  
Быдэн кило —  
Адземлы  
Уг оскы  
Син.  
Бен луэ шат  
Сыче вуз —  
Лыз кешыр,  
Сьöd апельсин,  
Горд огреч  
Но чуж арбуз?

## **ТАБАНЬ**

Гур ыммы  
Шокчиз тылын —  
Зырдазы  
Корт табаос.  
Ыльняньмы ни  
Кисьмамын,  
Табаньмы  
Жоген вуоз.

Со вазиз ини  
Чажак!  
Таба тыр  
Вöлмиз ыльнянь.  
Пульдыса  
Жутскиз чыжак —  
Сиёмы сое  
Ням-ням.

Ойдо, ойдо,  
Кудоос,  
Туклячи,  
Агай,  
Кенак...  
Ваньмызлы  
Зырет тырмоз —  
Пүксе, пүксе котырак.

## **ЙЫГЫ НО ЫГЫ**

Бакча берын  
Будэ люгы.  
Корка сигын  
Пуке ыгы.  
Люгы луэм  
Ыжлы угы.  
Нош ыгымы —  
Йыгы вылэм.

## ВИСЕМЪЯСЬКИСЬ

Куинь-а, ньыль-а ни толэзь  
Миколмы висемъяське:  
Палэнскыны школалэсь  
Пөртэм муг вылэ чөлске.

Шуркынмон вал — со кынмаз,  
Выль лымы нюлышъяса.  
Толсуре выльысь черлаз,  
Люкмесэ колйськыса.

Выль аре пыэд кутйз,  
Шудыса висись пиен.  
Табере көткыль йөтйз,  
Киоссэ миськымтэен.

Тулысэд но матэктэ,  
Бызёзы лымы вуос.  
Миколтэк шат ву кошкоз? —  
Отчы но Микол вуоз.

## МУНЧОКУЗЁ

Мунчобьсь  
Пеймыт сэргын,  
Оло нош,  
Лапча улын,

Гур съöрын, лэся,  
Изе  
Кöшкемыт  
Мунчокузё.

Сьöd тушез  
Музозь солэн,  
Синъёсыз  
Пишто тылын,  
Пиньёссэ  
Закыр-р! сыске,  
Шурали\* кадь  
Кесяське.

Пыдессин  
Шальтырамын,  
Йырсие  
Пештырскемын.  
Пыкыло  
Муми-буби,  
Серекъя  
Эше Габи.

«Мон öвöл шат  
Воргорон!  
Шат мунчо луоз  
Бырон?»

\* Шурали — татын: сыч,  
попугай.

Кутыса киям  
Кокро\*, —  
Йыр ке йыр! —  
Эшшо пыро».

Калленак  
Усьтй өсэз,  
Жуатй гинэ  
Тылэз...

\* Кокро — кырыж  
боды (клюшка).

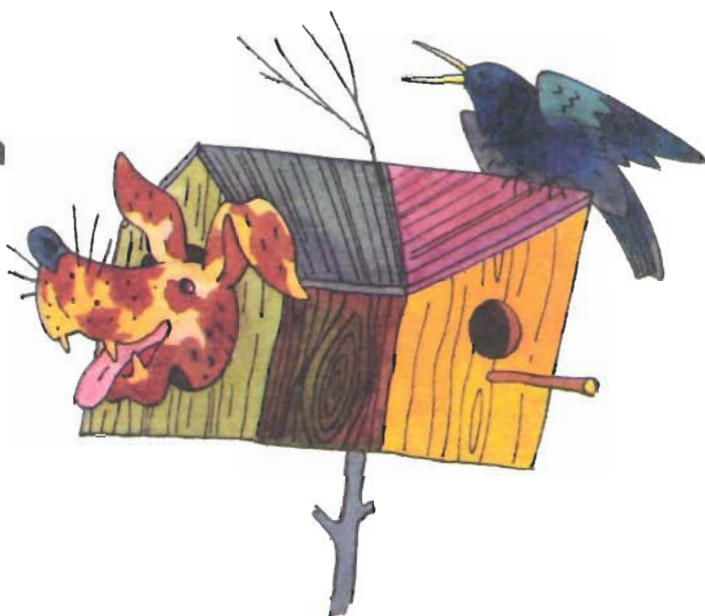
Чуштыр-чаштыр,  
Дымбыр-йыг!  
Жуась син,  
Кузь быж, мыйык...

"Мяу!" —  
Кеськиз мунчокузё.  
"Мар ишан та,  
Ой, усё!"



## ШЫРЧИК

Чагыр инме сузътйськыса  
Лопыръяське,  
Кырза,  
Чипсэ.  
Бурдъёсыныз  
Шоналляса,  
Умортояз өте  
Эшсэ.



Куддыр пуны кадь но  
Утэ,  
Коёо кадь,  
Кычыр! кычыртэ.  
Пияш кадь, со  
Шуак шултэ,  
Нош собере —  
Эктэ, эктэ...

Лөптэм айы жазег  
Музэн,  
Пиосызлы, дыр,  
Шумпотэ.  
Пуксьылыса жогак  
Музэ,  
Дугдылытэк  
Сиён ворттэ.

## ЛЫСВУ

Куар вылтй  
Питыра  
Чук зарву,  
Со сьёры  
Битака\*  
Уиське.  
Шапыкез  
Сутыса  
Со өз ву —  
Лысвуэд  
Зор-котэн ни  
Ваське.

\* Битака (диал.) — куалялюльы,  
акач-тукач (улитка).

## МАР КАРОМ?

Анаез но  
Дышетэ,  
Агаез но  
Валэктэ,  
Садикын но  
Косьясько,  
Песянайёс  
Чабкисько:  
«Тон эн пот кыре  
Пöзьтэк,  
Кынмалод  
Гын сапегтэк,  
Эн сиы  
Тöдь лымыез,  
Эн юы  
Люкмес вуэз!»

Паймемын ини  
Мики:  
«Пöзьёстэк —  
Уг кынмы ки,  
Люкмес ву —  
Кранлэсь чылкыт,  
Сакырлэсь —  
Лымы ческыт...»

## ОЙДО ЧОК...

Гольд Петыль  
Монэн уг шуд —  
Нимы, пе,  
Мынам туж шуг.  
Юнме со  
Озыы веля,  
Шуг öвöл нимы —  
Веля.

Со монэн  
Уг ке шуды,  
Жожомо но —  
Уг бöльды.  
Эшъяське монэн  
Болис,  
Только весь куле  
Илис.

## ПЕГЪЫ, ТОЛ\*

Нуназе шорын  
Лымы —  
Тёп-тёп-тёп!

---

\* Кылбурлы крезьгур гожтйз  
Ольга Васильева.



Ми вуэз  
Коласькомы —  
Шлёп-шлёп-шлёп!

Нош толмы  
Уин бертэ —  
Чепылля.  
Писпуэз  
Юг-юг гөртэ —  
Я пелля.

Ой, кыёе  
Ветлэм потэ —  
Йыртэмпол!  
Сёты ни, тулыс,  
Пёсьтэ —  
Пегзы, тол!

## **БЕЧЕ**

Жожаса  
Бөрдэ Серга:  
Зеч эшез  
Ышиз уга.  
Гур вылын  
Изе, кожаз,—  
Гын сапег  
Кылле кожаз.

Шат усиз со  
Гулбече? —  
Но отын  
Өвөл бече.  
Тубымтэ  
Корка сиге...  
Я кытысь  
Шедьтод мукет?

Зар-зар ни  
Бөрдэ Серга:  
Юлтоштэк  
Мөзмыт уга.  
"Шат нуиз  
Бускель пуны? —  
Тыршылй  
Узатъяны.

Я лушказ  
Коркакузё? —  
Кылыктэм\*  
Выри, лэся.  
Оло нош  
Жутйиз пери,  
Оло со  
Пегзиз юри?.."

---

\* КЫЛЫК Т Э М — аляк, укылтэм.





Шумпотэ,  
Тэтча Серга:  
Бечеез  
Сюриз уга.  
Кочышпи ини  
Лумбыт  
Портфеляз  
Пукем шыпыт.

## **БАКЧАЫН СЯРТЧЫ БУДЭ**

Бакчаын  
Сяртчы  
Будэ.  
Кин эшшо  
Мае  
Тодэ?  
Бусьын  
Кисьма  
Йыды.  
Тй мае  
Тодйськоды?  
Нош кытын  
Будэ  
Улмо?  
Кинлы  
Та емыш  
Тодмо?

## **КУР**

Потэ ке но  
Шудэме,  
Анайлы  
Уг кар йыр**кур**:  
Уг но люкеты  
Юнме,  
Со —  
Дэра куэ  
Трос **кур**.

Мон уг ёрты  
Атайме но —  
Шудыны сое  
Уг **кур**:  
Потэ ке туж  
Тодэмед нош —  
Со бунлы чөлтэ  
Нин **кур**.

## **ЗОРПИ**

Тэтчаса  
Зорпи ортчиз,  
Йырсиме со  
Маялтйз.  
Кутыны  
Ой ву китйз,  
Гурт сьоры  
Монэ вуттйз.

## ДАРГА\*

Куар потйз,  
Улзиз бөчы,  
Муш семья  
Бича чечы.  
Нош пиос  
Лумбыт кырын  
Лёгало  
Небыт турын.

Визнало но  
Куинь эшъёс —  
Сюрылэ  
Чабак... юшъёс...  
Зол кыска  
Кыны, ыкты\*\* —  
Даргатэк  
Уд, пе, куты.

Вож садын  
Бер жытьёсы  
Чиляло  
Пыдтышъёссы.  
Бичало пиос  
Дарга —  
Усто луоз  
Чорыган.

\* Дарга — кызыпу бөчы.

\*\* Ыкты (чорыг) — голавль.

## ЧОНАРИ

Бекче көт  
Сьёд чонари  
Туж векчи  
Чильтэр керттэм.  
Учкыны сое  
Юри  
Көй кутэн  
Чибинь лыктэм.

Кык кузя  
Тараканъёс,  
Бубыли но  
Дуринчи...  
Чильтэре  
Выё соос.  
Нош кытын  
Кузё ачиз?

Кор путэт вискысь  
Чук-бек  
Вотэсэ со  
Питыра.  
Сюримы ук,  
Эк-ке-кек! —  
Кылійське  
Жожмыт куара.



## МЫДЛАНЕС ЧУРЪЁС

Кутй огпол мон нюлэскысь  
Оло шурысь огпол кутй.  
Кутй огпол пельтйз, лэся.  
Лэся, быжтйз огпол кутй.  
Кутй оло быдэс песьтэр,  
Песьтэр оло быдэс кутй.  
Оло отчы шедьтос өз тэр,  
Оло бичай отчы сутэр,  
Оло намер, оло пушнер,  
Оло палэзь, оло эмезь...  
Оло анай дорысь өз лэзь.

Нымы-кибыез  
Адзё,  
Кузь кылыныз  
Нюлыштэ.

Быж вылаз  
Лёгись сюриз ке,  
Чик уз возьма  
Лэземзэс.  
Со тодэ:  
Мугор быглес ке,  
Быж будоз  
Чеберезгес.

## КЕНЗАЛИ

Пось шаерысь  
Зок кый сямен,  
Му вылтй  
Йоно гылзё.  
Куар улэ  
Ыше пумен  
Но выльысь  
Азылань пегзё.

Чатыртэ  
Пачкес йырзэ,  
Котыр-котыр  
Бергатэ.



## МАДИСЬКОНЪЁС

\* \* \*

Дугдэ,  
Выльысь азьлань ширтэ,  
Быдэс гуртэз  
Дораз пыртэ.  
Небыт питран вылын  
Сылэ —  
Чугун сюрес  
Өвөл кулэ.  
Возиськыса  
Езтыл борды  
Ворттылытэ ни  
Милемды.  
Поромыса  
Нунал ёже,  
Уй пал гинэ  
Дораз коже.  
Мар йыртйян со —  
Ребус,  
Я кин тодйз?..  
(Троллейбус)

\* \* \*

Вазь тулыс  
Їуж чипыос  
Возь выл тыр  
Пазьгиськизы.  
Бурд потйз гинэ —  
Соос  
Инбамозь ик  
Жутскизы.  
(Унябей)

\* \* \*

Сюръёсыз солэн  
Вөл-вөл,  
Но чырткем пужей  
Өвөл.  
Корт сапег  
Жог пыдъёсаз,  
Тыл пиштэ  
Юн кымысаз.  
Ветлэ  
Андан сюрестй,



Ортчылэ  
Корка вöзтйм.  
Я, пичие,  
Тодад вай.  
Нимало сое...  
(Трамвай)

\* \* \*

Бурдъёссэ  
Паськыт вöлья,  
Лыз инмын  
Лоба-поръя.  
Вылэти ке но  
Лоба,  
Иськемысь  
Шырез тодма.  
Синъёсыз солэн  
Туж сэзь,  
Гижыос —  
Туж лэчытэсь.  
Гурезьысь  
Огпол адзи,  
Нимало сое...  
(Öрзи)

\* \* \*

Синъёссэ  
Кыне,  
Усьтэ,

Ас кожаз  
Каре тэтэ.  
Йырсиез  
Чиясь мертчан,  
Вылтыраз —  
Дйсян-кутчан.  
Куддыръя  
Вераськылэ,  
Куддыръя нош  
Бöрдылэ.  
Тон шонер тойд,  
Данё,  
Нимало сое...  
(Мунё)

\* \* \*

Тöды шур  
Чурен бызе,  
Ведраын  
Шуки пöзе.  
Анаймы  
Пыртоз доре,  
Пуксёмы  
Жök котыре.  
Кин нянен,  
Нош кин  
Няньтэк,  
Жök сьöрын  
Ум пуке  
Тэк.

Ческытэз  
Солэсь  
Өвөл.  
Тодйды,  
Шонер!  
Со ...

(Йӧл)

\* \* \*

Туп выллем бинялскыса  
Погыля каллен , жѳуштэ.  
Нош кин ке сое иса —  
Со ачиз берло бӧрдэ.  
(Чушьял)

\* \* \*

Гордалэс-чѳуж кунянэн  
Шудйськом быдэс нунал.  
Анайзэ уин — нонэ,  
Кӧлыны уг сѳт чѳукна.  
(Шунды но солэн сиосыз)

\* \* \*

Букваос но со бича,  
Киноос но адзѳитэ,  
Суредда, вера, кырзѳа,  
Юаськод — ваньзэ тодэ.  
(Компьютер)

## ШОК НО ПУЛЬ

### Поэма-выжыкыл

Вал, шуо, дунне вылын  
Кык вынъёс-эгызоос.  
Зэм-а бен? Малпанъёсын  
Улйзы, оло, соос.



Тунаны али ни бер,  
Азыланьтом веран кылэз.  
Кутыса мадёс песьтэр  
Вамыштом выжыкылэ.

Питыра каллен толэзь,  
Музьемез чакла котыр.  
Со уте съод кужымлэсь:  
“Мед изёз пинал кёттыр!”

Лушкемак корка пыра,  
Пылаське чус тыметын.  
Шундылэсь, дыр, кепыра —  
Вазь чукна ни ватскемын.

Лопырак! кенер вылэ  
Жутиськиз гордань атас:  
“Сайка, сайка, сайкалэ!  
Султыны вуиз ни час!”

Ын улысь жегатскытэк,  
Ньёл выллем, Шокмы тэтчиз.  
Гольык пыд, дйсяськытэк  
Шур дуре шаплы бызиз.

Турнике нялтас тубаз,  
Зечыраз, бергаз зйр-зйр.  
Шокаса мөля тыраз,  
Вазь чукна ик кутйз тйр.

Чиляло сэзьмыт синъёс,  
Быгытъёс вирен шудо...  
Векчигес пилем письёс  
Артана люке выдо.

Чип-төдды суяз пиньзэ,  
Косытэк чужиз выжез.  
Сайкатэ ини вынзэ,  
Нош соиз кылле вез-вез.

Час но, кык но дыр ортче,  
Лымшоред вуоз вылез.  
Чиданэз ини уртче —  
Сайкатэм уг лу Пулез...

Та вакыт нош Пуль вöтаз:  
Ву пушкын кадь со улэ,  
Ляльчиос экто вöзаз,  
Нош таид косъяськылэ.

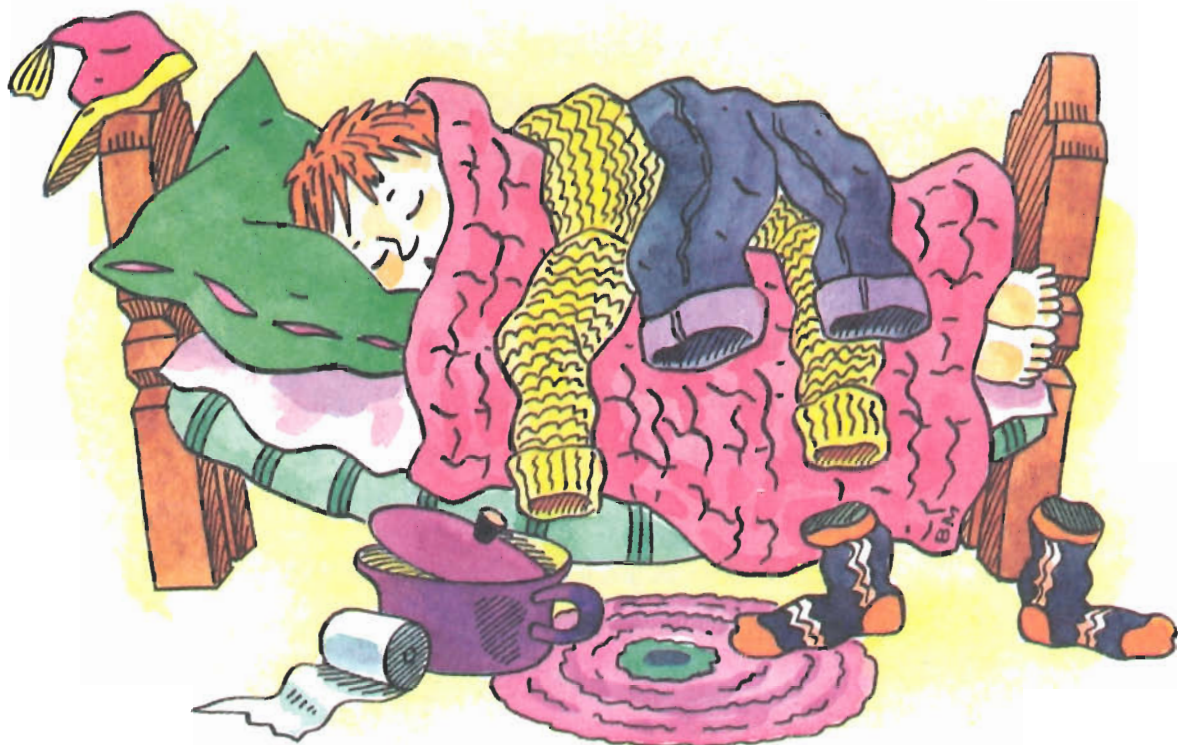
Вуттйзы виль кузёлы  
Телевизор но диван.  
Учкыса созэ дол-лы,  
Со кылле ни, пе, гань-гань.

Зарниву куалемъёсысь  
Зузьылэ ческыт сиён.  
Пöртэм кун-шаерьёсысь  
Куноос дораз вуо.

Пуль кема ик косъяськем,  
Вырыса керзег юнмысь.  
Сокем зол укыляськем —  
Сиемысь дугдэм съод мызь.

Телевизор но ымем,  
Акыльтэм небыт диван.  
Султыны нош со ёрмем —  
Куайыса өвёл быган.

Таидлы, пе, ваиллям  
Туж бадзым но жужыт кран.  
Пыд йылаз султытйллям —  
Но пимы ялан погра.





Пуль пульдэм ни йыркурен,  
Кесяське ляльчиоссэ:  
Лэ́зе дор палам берен,  
Усьтэ зарезьлэсь өссэ!

Берытско музъем вылэ,  
Султыло чукна вазьгес.  
Узырлык өвөл кулэ,  
Кыкетй ангес — мултэс».

«Кузёлы шедьтом кинэ?» —  
Кышказы ву лулосъёс.  
Ишкизы вубуртчинэз,  
Бинизы Пулез соос.

Котыртйз зйр бергало  
Кибыли но вучайы,  
Ву гинэ, дыр, пожало, —  
Зар! бөрдэ куатапуйы.

Пульмы трос на пульдылйз,  
Вогъяськиз, кесяз ымзэ...  
Со вакыт нош Шок чөлтйз  
Визнанлэсь векчи сизэ.

Нумырен, нянен выриз,  
Эскериз бубылиен.  
Кузьыли пузьёс тыриз —  
Нокызыы өвөл, пе, йөн.

Валатскиз соку пияш:  
“Визнанлэн өвөл эмыз —



Чилепен калто, шабаш!  
Оло, сом потоз, ямсыз..."

Жалятэк пыже шунды.  
Вертолёт кадь вукарнан  
Пуксеттэм лоба-шудэ  
Ты дуртй солань-талань.

Кибьюс, лузьёс мерско,  
Вир потмон ик куртчыса.  
Пёськьюс тюак васько  
Но тубо, ву зүзьюса.

Бакаос нош, бакаос  
Кваккето быдэс хорен.  
«Возьмало, дыр, зор соос —  
Бертоно жоггес доре».

Шок малпаз гинэ — соку,  
Синйылтйз: чилеп выре.  
Нокызыы жутэм уг лу —  
Чорыгез кыске өре.

Катьтэммиз ини мискинь,  
Эшъёссэ өтиз дораз.  
Оло линь, оло нош дйнь —  
Шедьтосэз чилеп тыраз.

Паймизы тэшкылиос:  
“Кин но ма сыче сюрем?  
Зок будо ук чипейёс, —  
Шат огез саке пырем?»



Малпазы, эчешизы,  
Туназы но жадьытозь.  
Та виын, пе, чилепсы  
Зымтїськиз шур пыдэсозь...

Со дыре нош вог пимы  
Мозмытскиз кадь вотэсысь.  
Тэльмыре кышкаменыз:  
“Поттэ монэ ву пыдсысь!..”

Пульмы шуак сазьтїськиз,  
Быльк! усьтїз со синъёссэ.  
Ум төлзїз но — валатскиз  
Пөечи шимес вөтсэ.

Улымтэ со шур пыдсын,  
Чилепе өвөл зугам.  
Изем зөк шобрет улын,  
Шоканэз соин шугам.

Шок выныз вылэм вөзаз,  
Акыльтэм сайкатыса.  
Ведрасысь вуэз вылаз  
Со быдтэм пальккылыса...

Шок озыы но Шок тазыы  
Изисълэн вөзаз бергам.  
Кутыса пушнер кизыы,  
Вынызлэсь берзэ вешам.

Туп сямен, Пульмы тэтчиз,  
Пушнер жук зүзьюлыса.  
Валессэ вөлдйиз ачиз,  
Мисьтаськиз но кырзаса.

Нунал, кык ортче, толэзь...  
Уд ни тодмалэ Пулез.  
Дышетске пимы туж сэзь —  
Дневниказ өвөл "кыкез".

Оло вөт, оло пушнер,  
Кудйиз бен мынйиз иназ?  
Шат одно ик кулэ ньөр? —  
Пиналмы ачиз йөназ!

**А-ысен — Я-озь**

**Азбарын аксым атас  
Арбузээз ачиз ашаз.**

**Бакчаын бадзым бақа  
Будосысь бөчы бича.**

**Вал вылын вуиз Вова —  
Вало возе ветлйз вал.**

**Гордгуби, гоногуби...  
Гуртаз гыж бертэ Гоби.**

**Дуня дыртэ дынялы.  
Дыдык долкам душеслы.**

**Еж емышез ерпечка  
Ёзьяны етйз ёртэ.**

**Жагы, жагез чуж, чуж.  
Жильдэм чабей чуж-чуж.**

**Ж**акыпи жытлы жегам —  
**Ж**уйые жик-жик жикам.

**З**арезь тыр «зорем» Зина —  
**З**ыбкаез зурк-зурк! зурка.

**З**ильыр, зильыр зольгыри —  
**З**урись зезы зукыри.

**И**нкӧльы\* инмын изе.  
**И**вимы избур изэ.

**Й**ыгылэн йырыз йылын.  
**Й**ырийсь йырѐе йыртурын.

**К**ибыез какся\*\* кокча.  
**К**укеймес коџо кача.

**Л**апег Лади ладь-ладь.  
**Л**ымы лапка лач-лач.

**М**иша, мувыр меџ-меџ.  
**М**ушед мӧля џем-џем.

**Н**энэй нуй-нуй нянь нырке —  
**Н**ыллэн нунышыд нерге.

---

\* Инкӧльы — чилектыку кылдэм тыл шар.

\*\* Какся (тылобурдо) — пурись цапля.

Ошлы ожо окмымтэ —  
Ожогубиез октэ.

Өлөк\* өрекча өрын.  
Өстөр\*\* өвөл өс сьöрын.

Петыр питыр питыра,  
Пал пыдзэ пуны пуре.

Р

Сарваын сизьым сакыр.  
Сарилэн\*\*\* синмыз сукыр.

Толя — төлбер тэшкыли,  
Табань тыкись тыкыли.

Урткыч уин утчаське,  
Уртбубыли\*\*\*\* уйылэ.

Ф, Х, Ц

Чима-чима, чимали —  
Чумын — чоньдэм чонари.

---

\* *Өлөк (чорыг)* — чукырна (пескарь).

\*\* *Өстөр* — өс кусып.

\*\*\* *Сари* — сьöd быжо но сьöd изнэсо чужалэс вал.

\*\*\*\* *Уртбубыли* — векчи уй бубыли.

Чан! чан! — чангетэ чана —  
Чынэн чакмытозь чынам.

Шаян шунянен шугмем,  
Шупшадюзь\* шонерскем.

Щ, Ъ

Ыбесэз ыж ыбыштэм —  
Ымтэм ыжпизэ ыштэм.

Ь

Эмма эмъя эшъёссэ,  
Эля эктэ эгесэн.

Юся юсьёсты сюдэ.  
Юбер юри юргетэ.

Яша ягын янгышам:  
Ядо ялгуби\*\* ярам.

---

\* Шупшадя — гурт ним.

\*\* Ялгуби (диал.) — лйялгуби (опёнок).

## ПУШТРОСЭЗ

Липет йылын . . . . .	3
Шунды . . . . .	—
Тури . . . . .	5
Чөжъёс . . . . .	—
Чукна . . . . .	6
Музьем . . . . .	—
Коркакузё . . . . .	7
До-ре-ми-фа-соль-ля-си . . . . .	9
Луд эазегъёс . . . . .	10
Синер . . . . .	—
Гужем . . . . .	—
Тудву. <i>Мыдлань валэктон</i> . . . . .	11
Школамы туннэ висте . . . . .	—
Кенгуру уг си гуры . . . . .	12
Карп . . . . .	—
Зоргуби . . . . .	—
Куно . . . . .	14
Мар таёе та? . . . . .	—
Тйяськем, лэся . . . . .	15
Пукы . . . . .	—
Дйго . . . . .	—
Арам . . . . .	17



«Обезьян сиён» . . . . .	—
Магазинын . . . . .	—
Табань . . . . .	18
Йыгы но ыгы . . . . .	—
Висемъяськись . . . . .	19
Мунчокузё . . . . .	—
Шырчик . . . . .	21
Лысву . . . . .	—
Мар каром? . . . . .	22
Ойдо чок... . . . .	—
Пегзы, тол . . . . .	—
Бече . . . . .	23
Бакчаын сяртчы будэ . . . . .	26
Кур . . . . .	—
Зорпи . . . . .	—
Дарга . . . . .	27
Чонари . . . . .	—
Мыдланес чуръёс . . . . .	29
Кензали . . . . .	—
Мадиськонъёс . . . . .	30
Шок но Пуль. <i>Поэма-выжыкыл</i> . . . . .	33
<b>А-ысен — Я-озь</b> . . . . .	42



Литературно-художественное издание

*Для младшего школьного возраста*

**Ельцов Алексей Алексеевич**

**КЕНГУРУ НЕ ЕСТ СЕРЁЖКИ**

Стихи, загадки, поэма-сказка

На удмуртском языке

Редактор С. В. Матвеев

Художник В. Г. Мустаев

Художественный редактор Ю. Н. Лобанов

Технический редактор и оператор

компьютерной верстки А. М. Егорова

Цифровой обработчик

иллюстративного материала О. П. Химчак

Корректоры Ю. В. Суринова, И. Л. Егорова

Подписано в печать 08.07.2002. Формат 84x108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офс. №1. Гарнитура журн.-  
рубл. Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,04. Уч.-изд. л. 3,0. Тираж 2000 экз. Заказ № 4137.

Издательство «Удмуртия». Ижевская республиканская типография. Адрес издательства и  
типографии: 426057, г. Ижевск, ул. Пастухова, 13.

